Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 81 (1963)

Heft: 91

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 91 Bern, Samstag 20. April 1963 — 81. Jahrgang — 81e année — Berne, samedi 20 avril 1963 **No 91**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nummer 031/2 16 60 (Eidgenössisches Amt für das Handelsregister 031/61 26 40). — Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, vierteljährlich Fr. 10.50, zwei Monate Fr. 7.—, ein Monat Fr. 5.—, Ausland: jährlich Fr. 40.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»: Fr. 12.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. Téléphone numéro 031/2 16 60 (Office fédéral du registre du commerce 031/61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; un trimestre 10 fr. 50; deux mois fr. 7.—; un mois fr. 5.—; étranger: fr. 40.— par an. — Prix du numéro 25 cl. (port en sus). Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 25 cl. (étranger 30 cl.) la ligne de colonne d'un mm ou son espace. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle «La Vie économique»: 12 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registro di commercio (fondazioni).
Sapex S. à r. l. à Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

France: Importation de produits originaires de Suisse.
Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). - Service des chèques postaux, adhésions (1re partie).

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren, kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich-Altstadt* (377¹)

Gemeinschuldnerin: Schellenbaum Georges Film-Produktion AG, Rennweg 18, Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 5. März 1963.
Summarisches Verfahren gemäss SchKG Art. 231.
Eingabefrist: bis 23. April 1963. Insbesondere sind alle Rechte (Beteiligungen usw.) am Film «Rund um die Welt in 40 Tagen» innerhalb der Eingabefrist geltend zu machen.

NB. Verwertungsantrag: Die Konkursverwaltung gilt als ermächtigt, den Personenwagen Marke Fiat 1200 sofort öffentlich zu versteigern, sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum 16. April 1963 dagegen schriftlich Einspruch erhebt. Allfällige Drittteigentumsansprüche und schriftliche Angebote sind innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Kt. Zürich *Konkursamt Bassersdorf* (443²)

Gemeinschuldner: Schrepfer-Wullschleger Ernst, geb. 1913, von Mühlehorn (GL), Service-Monteur, Im Schwanen 2, Wallisellen (gewesener Inhaber der am 3. April 1962 gelöschten Einzelfirma E. Schrepfer, Oelfeuerungen und Tankrevisionen, Olten).
Datum der Konkurseröffnung: 26. März 1963.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 10. Mai 1963.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (455)

Gemeinschuldnerin:
Engist Ernst, Konstruktionswerkstätten AG., Basel,
Betrieb von Konstruktionswerkstätten für Stahl-, Metall- und Apparatebau usw., Breisacherstrasse 66, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 14. März 1963.
Ordentliches Konkursverfahren.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 9. Mai 1963, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshause, Bäumleingasse 1 (Parterre).
Eingabefrist: bis und mit 20. Mai 1963.

N.B. Von denjenigen Gläubigern, welche der Gläubigerversammlung nicht beiwohnen und bis zum 9. Mai 1963, mittags 12 Uhr, nicht schriftliche Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (456)

Vorläufige Konkursanzeige

Ueber Zuber-Heygel Gottfried, Inhaber der Firma «Gottfried Zuber», Handel mit Landesprodukten, Eidgenossenweg 9, in Basel, wurde am 1. April 1963 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betr. Art. des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (457)

Failli: Bieri Georges (fils), commerce de bois, charbons et huiles de chauffage, transports, (dp.) 8, rue du Simplon, Genève, (app.) chemin du Pont-du-Centenaire, à Plan-les-Ouates.
Date de l'ouverture de la faillite: 20 mars 1963.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 18 avril 1963.
Délai pour les productions: 10 mai 1963.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.) (L. P. 230.)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Land, Luzern* (448)

Ueber Melliger Christian, Pavo-Getränke, Halten 2, in Ebikon, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Luzern-Land, in Kriens, vom 28. März 1963 der Konkurs eröffnet, das Verfahren jedoch durch Verfügung des gleichen Richters vom 11. April 1963 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 30. April 1963 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben im summarischen Verfahren einen Vorschuss von Fr. 800 leistet (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (449)

Auflegung von Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über Wüthrich Willi, kaufm. Angestellter, geb. 10. August 1926, von Trueb (BE), wohnhaft Wehntalerstrasse 7, Zürich 6, liegen der Kollokationsplan und das Inventar beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, Zürich 6, den beteiligten Gläubigern zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt (Nr. 91 vom 20. April 1963) an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Beschwerden gegen die Verfügung des Konkursamtes betr. Ausscheidung von Kompetenzstücken für den Gemeinschuldner sind innert der gleichen Frist, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, schriftlich im Doppel einzureichen. Wird keine Beschwerde angehoben, so tritt die Ausscheidung in Rechtskraft.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (444)

Gemeinschuldnerin: Optiphot, Paul Reiner & Co., Aarbergergasse 55, Bern.
Anfechtungsfrist: 30. April 1963.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (445)

Gemeinschuldnerin: Ausgeschlagene Verlassenschaft des Rohr Max, gew. Antiquar, früher Kramgasse 10, Wohnung: Brunnhofweg 22, Bern.
Anfechtungsfrist: 30. April 1963.

Kt. Bern *Konkursamt Wangen a. d. A.* (458)

Neue Auflage des Kollokationsplanes

Gemeinschuldnerin: Bravin & Giger, Handel mit Textilien, Kollektivgesellschaft, Wiedlisbach.
Anfechtungsfrist: bis und mit 13. Mai 1963.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (459)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Rosenblatt-Bäumle Fredy Artur, Inhaber der Firma «Fredy Rosenblatt-Bäumle», Baugeschäft usw., Laupenring 163, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (446)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurs über Fischer-Willi Ernst, Autohandel, wohnhaft in Muttenz, Baselstrasse 112 (Geschäftsdomizil: Münchenstein), liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Kompetenzausscheidungen und Drittansprachen ab 22. April 1963 während zehn Tagen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

Kt. Basel-Landschaft *Konkursamt Arlesheim* (447)

Kollokationsplan- und Inventarauflage

Im Konkurs über Späth Robert, gesch., geb. 1921, Kaufmann, wohnhaft in Münchenstein, Therwilerstrasse 13, liegen der Kollokationsplan und das Inventar mit den Drittansprachen ab 22. April 1963 während zehn Tagen beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Bezirksgericht Arlesheim und Beschwerden auf Anfechtung des Inventars bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in Liestal anzubringen, beides innert zehn Tagen von der öffentlichen Bekanntmachung an gerechnet.

Kt. Schaffhausen *Konkursamt Schaffhausen* (450)

Im Konkurse über Grimm Alfred, Gipsermeister, Bahnhofstrasse 15, Neuhausen am Rheinfall, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Bern *Konkursamt Wangen a. d. A.* (451)

Gemeinschuldner: Kohler-Grieder Ernst, Bauunternehmung, Herzogenbuchsee, nunmehr in Zollikofen.
Datum des Schlusses: 17. April 1963.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (460)

La liquidation de la faillite de la S.A. des Productions P. A. Jacot, création, réalisation et diffusion d'articles publicitaires, import-export, ayant son siège 35, rue du 31 Décembre, à Genève, a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance du 18 avril 1963.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Nidwalden *Konkurskreis Nidwalden* (452)

Schuldner: Bruni Angelo Guido, geb. 1934, von Tongio, Garage Ennetbürgen / Konstruktionsbüro, Luzern.
Datum der Stundungsbewilligung: 16. April 1963.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 14. August 1963.
Gerichtlicher Sachwalter: Lic. oec. Jean H. Müller, Bücherexperte, Treuhandbüro, Hergiswil (Matt-Zentrum).
Eingabefrist: bis spätestens 8. Mai 1963. Sämtliche Gläubiger dieses Schuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen mit den nötigen Belegen versehen und unter Bekanntgabe allfälliger Eigentums- oder Pfandansprüche sowie unter separater Zinsaufrechnung und allfälligen Spesenansprüchen dem Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Juni 1963, um 14.30 Uhr, im Hotel «Löwen»-Bahnhofrestaurant, in Hergiswil a. S.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, «Matt-Zentrum», Kernenweg, Hergiswil a. S. (NW).
NB. Da der Schuldner um einen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung ersucht, sind an dieser Versammlung gegebenenfalls der Gläubigeraussehuss und die Liquidatoren zu wählen.

Ct. de Fribourg *Arrondissement de la Sarine* (453)

Débiteur: Eltschinger Paul, feu Joseph, de Zumholz, primeurs en gros, à Fribourg, 21, rue de l'Industrie.
Date de l'octroi du sursis de 2 mois: 17 avril 1963.
Commissaire: Office des faillites de la Sarine, à Fribourg.
Délai pour les productions: 10 mai 1963.
Assemblée des créanciers: vendredi 31 mai 1963, à 16 heures, à la salle du tribunal, Maison de justice, à Fribourg.
Examen des pièces: dès le 21 mai 1963.

Kt. Aargau *Konkurskreis Aarau* (416[1])

Schuldner: Frei Karl, Kaufmann, Buchserhof, Buchs (AG), Inhaber der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma Karl Frei, Oele - Fette - Treibstoffe, Hintere Bahnhofstrasse 102, Aarau.
Datum der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau: 27. März 1963.
Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis 27. Juli 1963.
Sachwalter: Werner Weilenmann, Bücherexperte, c/o Integra Treuhand AG, Augustin Keller-Strasse 19, Lenzburg.
Eingabefrist: bis 30. April 1963. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 27. März 1963, sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte innert der Eingabefrist beim Sachwalter anzumelden.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, 20. Juni 1963, 15 Uhr, im Restaurant Oehsen, Burghalde, Lenzburg.
Aktenauflage: während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters (c/o Integra Treuhand AG, Augustin-Keller-Strasse 19, Lenzburg).
NB. Dem Schuldner ist die Fortsetzung seines Geschäftsbetriebes unter der Aufsicht und nach den Weisungen des Sachwalters gestattet. Es ist dem Schuldner verboten, Liegenschaften zu veräussern oder zu belasten, Pfänder zu bestellen, Bürgschaften und Wechselverpflichtungen einzugehen oder unentgeltliche Verfügungen zu treffen. Für sonstige, über die normale Verwaltung hinausgehende Verfügungen und Verpflichtungen ist die Zustimmung des Sachwalters erforderlich.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Appenzell A.-Rh. *Bezirksgericht Vorderland, Trogen* (454)

Das Bezirksgericht Vorderland (Appenzell A.-Rh.) hat in seiner Sitzung vom 2. April 1963 das Gesuch des Gemeinschuldners Walser Willy, Schuhhaus, Walzenhausen, um Bestätigung des mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrages gemäss Artikel 305 und 306 SchKG. genehmigt.

Trogen, den 17. April 1963. Die Bezirksgerichtskanzlei.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Lausanne* (461)

Par décision du 11 avril 1963, le président du Tribunal du district de Lausanne a homologué le concordat proposé à ses créanciers par

Vallotton Jean,

boulangerie-pâtisserie, 69, avenue du Léman, à Lausanne.

Lausanne, le 18 avril 1963. Le commissaire: Max Luisier.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

9. April 1963.

Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Ed. Bühler & Co. Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 200 vom 27. August 1960, Seite 2507). Mit Beschluss vom 28. Februar 1963 hat der Regierungsrat des Kantons Zürich die Stiftungsurkunde geändert. Die Stiftung bezweckt, die Angestellten und Arbeiter der Firma Ed. Bühler & Co., in Winterthur, und von Unternehmen, die mit dieser verbunden sind, sowie die Hinterbliebenen dieser Dienstpflichtigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage zu sichern. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Neu führt Einzelunterschrift Dr. Hans U. Bühler, von Winterthur und Berg a. Irchel, in Seuzach, Mitglied des Stiftungsrates.

9. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Caseri, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunden vom 9. Februar 1962 und 13. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Walter Caseri», in Zürich, sowie für dessen Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von zwei oder drei Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Walter Caseri, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates. Domizil: Limmattalstrasse 206 in Zürich 10 (bei der Firma Walter Caseri).

9. April 1963.

Fürsorgestiftung der Firma Weko-Damenkleiderfabrik J. & E. Weil, Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1961, Seite 215). Neues Geschäftsdomizil: Josefstrasse 53 in Zürich 5 (bei der Firma Weko Damenkleiderfabrik J. & E. Weil, Zürich).

9. April 1963.

Stiftung Tibeter-Haus Ennetthur, Unterwasser, in Rüschlikon. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 19. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt, vom Fürsorgewerk für tuberkulosegefährdete Kinder,

St. Gallen, das Kinder-Erholungsheim Ennetthur, Unterwasser, käuflich zu erwerben und dem Verein für tibetische Heimstätten in der Schweiz für die Unterbringung von tibetischen Flüchtlingen zur Verfügung zu stellen. Die Stiftung kann auch für den genannten Zweck andere Liegenschaften erwerben. Sie bezweckt aber auch, in jeder anderen Weise den tibetischen Flüchtlingen zu helfen oder sie zu unterstützen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 3 bis 9 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dr. Roland Staehelin, von Amriswil (Thurgau), in Kilchberg, Präsident und Kassier, führt Kollektivunterschrift mit Gertrud Sprüngli, von und in Zürich, Aktuarin, oder mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates, mithin mit Clara Althaus, von Lauperswil (Bern), in Zürich; Elise Hauser, von Wädenswil, in Zürich, Dr. Hans Gmür, von und in Amden (St. Gallen), oder Johann Hässig, von Schänis (St. Gallen), in Wildhaus (St. Gallen). Domizil: Bahnhofstrasse 99 (bei der Rohrfabrik Rüschlikon A.G., vormals Kopex A.G.).

16. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Jahn AG., Zürich, bisher in Zürich 8 (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1963, Seite 331). Mit Beschluss des Stiftungsrates vom 18. Dezember 1962, dem der Bezirksrat Zürich am 22. März 1963 zugestimmt hat, ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Sitz der Stiftung sowie des Unternehmens, zugunsten dessen Personals die Stiftung besteht, ist jetzt Zollikon. Der Name der Stiftung lautet **Personalfürsorgestiftung der Firma Jahn AG., Zollikon.** Domizil: Dufourstrasse 65 (bei der Firma Jahn A.G.).

16. April 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Praesens-Film A.G., in Zürich 7 (SHAB. Nr. 63 vom 16. März 1963, Seite 779). Die Unterschrift von Dr. Anton Eric Scotoni ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Jean Vannini, von und in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

11. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Werner Thomet & Cie., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 23. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Kollektivgesellschaft «Werner Thomet & Cie.», in Bern, durch Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten, Nachkommen und Eltern sowie an die zu Lebzeiten der Arbeitnehmer von ihnen unterhaltenen Personen im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Werner Thomet, von Wohlen bei Bern, in Bern, ist Präsident; Kurt Thomet, von Wohlen bei Bern, in Bern, ist Vizepräsident, und Ernst Stuker, von Eriswil, in Bern, ist Mitglied des Stiftungsrates und Vertreter der Begünstigten. Sie zeichnen zu zweien. Domizil der Stiftung: Mittelstrasse 9 (bei der Stifterfirma).

11. April 1963.

Vereinigte Unterstützungskassen des Angestelltenvereins des Schweizer Buchhandels, in Bern (SHAB. Nr. 110 vom 13. Mai 1961, Seite 1371). Die Unterschriften von Hans Ischi, Vizepräsident, und Franz Jeker, Kassier, sind erloschen. Der Präsident Lukas Lotz (bisher) und die neue Kassierin des Stiftungsrates Flora Lindenmann, von Fahrwangen, in Zürich, führen Kollektivunterschrift.

Bureau Biel

10. April 1963.

Stiftung für Mutter und Kind, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 15. Februar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Erstellung und den Betrieb eines Heimes, welches alleinstehenden Müttern und deren Kindern Zimmer zu günstigen Bedingungen zur Verfügung stellt, und in welchem diese Kinder während der Arbeitsabwesenheit ihrer Mütter in geeigneter Weise betreut werden. Der Stiftungsrat besteht aus fünf Mitgliedern, wovon zwei von der Stifterin und zwei vom Gemeinderat der Stadt Biel gewählt werden. Das fünfte Mitglied, welches gleichzeitig Präsident des Stiftungsrates ist, wird einstimmig von den vier übrigen Stiftungsräten gewählt. Der Stiftungsrat besteht aus: Dr. med. Marianne Stäubli, von Zürich, in Biel, als Präsidentin; Margret Blösch-Schlup, von Mörigen, in Biel, als Vizepräsidentin; Dr. Carl Fr. Nigst, von Lauenen, in Biel, als Kassier; Renée Marguerite Berger, von Hilterfingen, in Biel; Auguste Rial, von Jaun, in Biel. Franz Böhlen, von Riggisberg, in Biel, amtet als Sekretär des Stiftungsrates, ohne dessen Mitglied zu sein. Kollektivunterschrift zu zweien führen die Mitglieder des Stiftungsrates und Franz Böhlen, der jedoch bloss mit der Präsidentin oder der Vizepräsidentin zeichnet. Domizil der Stiftung: Mühlebrücke 5, Stadtkanzlei Biel.

10. April 1963.

Personalfürsorge-Stiftung der Spar- und Leihkasse Biel-Madretsch, in Biel (SHAB. Nr. 260 vom 7. November 1959, Seite 3060/61). Hans Tschantré ist als Präsident des Stiftungsrates zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen; er bleibt Mitglied des Stiftungsrates. Neuer Präsident des Stiftungsrates ist Hermann Krieg, von Münchenbuchsee, in Brügg. Wie bisher zeichnen Präsident und Sekretär kollektiv.

Bureau de Courtelary

11 avril 1963.

Fonds de prévoyance de l'Emaillerie Corgémont S.A. et Le Signal S.A., à Corgémont (FOSC. du 11 octobre 1958, N° 238, page 2721). Par arrêté du Conseil-exécutif du canton de Berne, du 30 octobre 1962, l'acte de fondation a été revisé. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur le point suivant: Le conseil de fondation est composé de 3 à 7 membres dont un au moins doit être choisi parmi le personnel de l'Emaillerie Corgémont S.A. et un parmi le personnel de Le Signal S.A. Paul Häberli, Fritz Kunz et Léon Evalet ne font plus partie du conseil de fondation; leurs pouvoirs sont radiés. La fondation est engagée par la signature collective à deux de Franz Gutzwiller, de Therwil (Bâle-Campagne), à Zurich, président; Bruno Ulrich, secrétaire (déjà inscrit); Paul Oppikofer, membre adjoint (déjà inscrit); tous membres du conseil de fondation.

Bureau Frutigen

16. April 1963.

Christliches Hospiz Lötschberg, in Frutigen, alkoholfreies Restaurant und Gemeindestube (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1955, Seite 80). Gemäss Beschluss des Stiftungsrates vom 15. Januar 1963, bestätigt durch Entscheid des Gemeinderates von Frutigen vom 30. Januar 1963, ist diese Stiftung aufgelöst. Nachdem ihre Liquidation beendigt ist, wird sie gelöscht.

Luzern - Lucerne - Lucerna

8. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Fa. Zai & Co., in Luzern. Diese laut öffentlicher Urkunde vom 14. Februar 1963 errichtete Stiftung bezweckt die Fürsorge für das ständige Personal der Stifterfirma durch Ausrichtung von einmaligen oder periodischen Leistungen an die Arbeiter und Angestellten, die zufolge Alter, Invalidität, Unfall oder Krankheit teilweise oder gänzlich arbeitslos wurden oder sonstwie in unverschuldete Notlage geraten sind. Es können auch Leistungen an Hinterbliebene von Arbeitnehmern ausgerichtet werden. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Präsident ist Marius Zai. Mitglieder sind Peter Zai, diese beiden von Kerns, in Ebikon, und Peter Eigensatz, von und in Luzern. Der Präsident zeichnet zu zweien mit einem der andern Mitglieder. Adresse: Zentralstrasse 18 (bei der Stifterfirma).

11. April 1963.

Fürsorgefonds der Wein-Import Scherer & Bühler A.G., in Meggen (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1962, Seite 511). Anstelle des infolge Todes aus dem Stiftungsrate ausgeschiedenen Walter Bühler, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde als Präsident des Stiftungsrates der bisherige Sekretär Francis Clottu gewählt. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

Zug - Zoug - Zugo

11. April 1963.

Personal-Fürsorgestiftung der Franz Rittmeyer Aktiengesellschaft, Apparatebau für die Wasserwirtschaft, in Baar (SHAB. Nr. 112 vom 15. Mai 1954, Seite 1255). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Februar 1962 wurde das Stiftungsstatut mit Genehmigung der Aufsichtsbehörde revidiert. Die Firma lautet nun: **Personal-Fürsorgestiftung der Franz Rittmeyer AG, Baar.** Die Stiftung bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmerschaft der Firma «Franz Rittmeyer AG», wenn Arbeitnehmer oder deren Hinterbliebene wegen Krankheit, Alter, Invalidität, Tod und anderen Schicksalsschlägen in unverschuldete Not geraten.

16. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Anlagebank Zug AG, in Zug (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1962, Seite 1919). Josef Heller ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde Isidor Felber, von Ettiswil, in Zug, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

9. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Linus von Rohr, in Egerkingen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität, Krankheit, Unfall und in besonderen Notlagen für die Arbeitnehmer der Stifterfirma und ihre Angehörigen und Hinterlassenen, sowie Personen, für die der Arbeitnehmer nachweisbar bis zuletzt gesorgt hat. Zur Erreichung ihres Zweckes kann die Stiftung Versicherungsverträge abschliessen oder in bestehende eintreten, wobei die Stiftung Versicherungsnehmerin sein muss. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern. Der Präsident des Stiftungsrates, Linus von Rohr, und die Vizepräsidentin, Marianne von Rohr geb. Siegenthaler, beide von und in Egerkingen, vertreten die Stiftung mit Einzelunterschrift. Domizil: im Bureau der Firma «Linus von Rohr», in Egerkingen.

Bureau Grenchen-Bettlach

8. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ernst Lenzinger A.G., in Grenchen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 22. Februar 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die im Dienste der Firma «Ernst Lenzinger A.G.», Apotheke und Drogerie, in Grenchen, stehenden Angestellten, sowie deren Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Invalidität und sonstiger unverschuldeter Notlage. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 2 bis 3 Mitgliedern, welcher durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt wird. Ihm gehören an: Walter Lenzinger, Präsident; Willy Lenzinger, beide von Weinfelden, in Grenchen, und Jacques Heussy, von Obstalden (Glarus), in Grenchen. Der Präsident zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil der Stiftung: Solothurnstrasse 4, im Büro der «Ernst Lenzinger A.G.».

Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

25. März 1963.

Stiftung für therapeutische Dichtung, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss Urkunde vom 16. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Pflege und Verbreitung des gesamten künstlerischen und wissenschaftlichen Lebenswerkes des Stifters und die Gesamtausgabe seiner Werke. Der Stiftungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder Dr. Friedrich Kempter, Präsident, deutscher Staatsangehöriger, in Engelberg (Württemberg), und Dr. Beat Im Obersteg, von und in Basel. Domizil: Freie Strasse 84 (bei Dr. B. Im Obersteg).

11. April 1963.

Paritätische Personalfürsorgestiftung der Firma Steiner & Co., in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. April 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma und ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Ableben. Der Stiftungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Alfred Steiner, in Münchenstein, als Präsident; Emma Steiner-Wild, Elsa Stäubli, Hans Brunner und Max Engel, diese vier in Basel, alle von Basel. Domizil: Schützenmattstrasse 31.

11. April 1963.

Fürsorgefonds der Schweizerischen National-Versicherungs-Gesellschaft, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 21. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Gewährung von Versicherungsleistungen an Arbeitnehmer und Generalagenten der Stifterfirma, deren Gehalt bei der Pensionskasse der Stifterfirma nicht voll versichert ist, sowie an Angehörige und Hinterbliebene solcher Personen. Der Stiftungsrat besteht aus drei Mitgliedern. Einzelunterschrift führen die Mitglieder: Dr. Alfred Schaefer, von Aarau, in Zollikon, Präsident; Dr. Hans Theler, von Ausserberg, in Binningen, und Prof. Dr. Max Gürtler, von Basel, in Binningen. Domizil: Steinengraben 41.

11. April 1963.

Fürsorgefonds der G. Kiefer & Cie. Aktiengesellschaft, in Basel (SHAB. Nr. 152 vom 2. Juli 1938, Seite 1476). Die Stiftung wird nach Erreichung des Zwecks

und nach Uebertragung des restlichen Stiftungsvermögens an den «Personalfürsorgefonds der G. Kiefer & Cie. Aktiengesellschaft», in Basel, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. Dezember 1962 gelöscht.

11. April 1963.

Fürsorgestiftung der Allgemeinen Treuhand A.G., in Basel (SHAB. Nr. 65 vom 18. März 1961, Seite 791). Die Stiftung wird nach Erschöpfung der Mittel mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 15. Februar 1963 gelöscht.

11. April 1963.

Stiftung für Personalfürsorge der Firma Willy Morath A.G., in Basel (SHAB. Nr. 87 vom 15. April 1950, Seite 980). Die Unterschrift des Stiftungsratsmitglieds Hans Spahr ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an die neuen Stiftungsratsmitglieder Harry Morath und Gustav Dreier, beide von und in Basel.

11. April 1963.

Hans Buss Stiftung, in Basel (SHAB. Nr. 48 vom 26. Februar 1955, Seite 548). Die Unterschrift des Mitglieds des Kuratoriums Prof. Dr. Jacob Wackernagel ist erloschen. Neu führt Unterschrift zu zweien der Vizepräsident des Kuratoriums Prof. Dr. Hans Hinderling, von und in Basel.

11. April 1963.

Fürsorgestiftung der A.G. für Seidengaze-Weberei Basel, in Basel (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1962, Seite 2132). Neues Domizil: St. Alban-Anlage 59 (bei der Stifterfirma).

Graubünden - Grisons - Grigioni

10. April 1963.

Bündner Frauenschule, in Chur (SHAB. Nr. 182 vom 8. August 1953, Seite 1939). Dr. Arno Theus und Dr. Anton Caflisch sind aus der Aufsichtskommission ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. In die Aufsichtskommission wurden neu gewählt: Hans Stiffler, von Davos, und Dr. Georg Sprecher, von Fanas, beide in Chur. Sie führen Kollektivunterschrift.

Aargau - Argovie - Argovia

8. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Pro Elektra Ingenieur-Büro für Elektrotechnik Erich Hofstetter AG., Baden, in Baden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. März 1963 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für das Personal der Firma «Pro Elektra Ingenieur-Büro für Elektrotechnik Erich Hofstetter AG.», in Baden, sowie für die Hinterbliebenen der Begünstigten durch Gewährung von Leistungen bei Alter, Invalidität, Krankheit, Arbeitslosigkeit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe sind der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Erich Hofstetter, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Wil (St. Gallen), als Präsident; Irene Hofstetter, von Gais (Appenzell A.-Rh.), in Wil (St. Gallen), und Ernst Bär, von Stäfa, in Wettingen. Erich Hofstetter und Irene Hofstetter führen Einzelunterschrift. Ernst Bär zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Büro der Firma, Mäderstrasse 9.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

8. April 1963.

Personalfürsorgestiftung der Chocolat Berurain A.G., in Kreuzlingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Stiftungsurkunde vom 27. März 1963 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter, bei Krankheit, Unfall, Militärdienst, Arbeitslosigkeit oder unverschuldeter Notlage und im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern. Der Präsident Walter Müller, von Gränichen (Aargau), in Kreuzlingen, führt Einzelunterschrift; die Mitglieder Fritz Litscher, von St. Gallen, in Kreuzlingen, und Ernst Anderwert, von Bischofszell, in Sulgen, führen Kollektivunterschrift. Domizil: Bündtstrasse 12, bei der Stifterfirma.

8. April 1963.

Fürsorgefonds der Angestellten und Arbeiter der Möbelfabrik Kreuzlingen A. Lutz G.m.b.H., in Kreuzlingen (SHAB. Nr. 168 vom 21. Juli 1962, Seite 2133). An Stelle von Rudolf Lang, der aus dem Stiftungsrat ausgeschieden und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Otto Adolf Pfister, von Gossau (Zürich), in Suhr (Aargau), in den Stiftungsrat gewählt. Er zeichnet mit je einem andern Mitglied des Stiftungsrates.

10. April 1963.

Angestellten-Fürsorge der Firma J. Schwyn Asyl Littenheid, in Littenheid-Busswil (SHAB. Nr. 181 vom 4. August 1956, Seite 2028). An Stelle von Eduard Walliker, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Hans Galli, von Eggiwil (Bern), in Littenheid-Busswil, als Aktuar und Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

10. April 1963.

Freibetten- und Fürsorgestiftung des Asyls Littenheid, in Littenheid-Busswil (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1951, Seite 1624). An Stelle von Eduard Walliker, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Hans Galli, von Eggiwil (Bern), in Littenheid-Busswil, als Aktuar und Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

6 aprile 1963.

Fondo di previdenza per il personale della Interform S.A., a Castagnola. Sotto questo nome è costituita con atto notarile del 19 febbraio 1963 una fondazione. Scopo: la previdenza a favore dei dipendenti della «Interform S.A.», Castagnola, nonchè dei loro familiari e superstiti mediante la concessione di indennità in caso di vecchiaia, di morte, di malattia, d'invalidità e di altre necessità. La gestione della fondazione è affidata ad un consiglio di fondazione composto da 2 a 4 membri di cui uno scelto dai beneficiari nel loro seno, attualmente da: Mario Tschuor, da Ruis, in Origlio, presidente; Hansruedi Walter, da Untereggen (San Gallo), in Origlio, segretario, e Georges Laurent, di nazionalità francese, in Lugano, membro. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di fondazione. Recapito: Casa Torre, Cassarate, c/o Interform S.A.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

9 avril 1963.

Caisse de pensions du personnel de l'administration de la Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, à Lausanne (FOSC du 4 juillet 1959, page 1901). Le président Jean Wiswald est démissionnaire; sa signature est radiée. Claude Lasserre (jusqu'ici secrétaire) est nommé président avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Roger Sartori, de Crana (Tessin), à Lausanne, est nommé secrétaire avec signature collective à deux avec le vice-président Auguste Jaccottet (inscrit). Bureau transféré à l'avenue du Théâtre 7 (chez Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande).

9 avril 1963.

Caisse de pensions des ouvriers et contremaîtres de la Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande, à Lausanne (FOSC. du 2 mars 1957, page 592). Le président Jean Wiswald et le vice-président Jean Parchet sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Claude Lasserre (inscrit) n'est plus secrétaire; il est nommé président avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence. Charles Mottier, de Les Ormonts-Dessus, à Roche, est nommé vice-président, et Roger Sartori, de Crana (Tessin), à Lausanne, est nommé secrétaire. Le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux. Bureau transféré à l'avenue du Théâtre 7 (chez Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande).

9 avril 1963.

Caisse d'assurance-maladie de la Société des Chaux et Ciments de la Suisse Romande, à Lausanne (FOSC. du 2 mars 1957, page 592). Le président Jean Wiswald est démissionnaire; sa signature est radiée. Claude Lasserre n'est plus secrétaire; il est nommé président avec signature individuelle. Roger Sartori, de Crana (Tessin), à Lausanne, est nommé secrétaire avec signature individuelle. Bureau transféré: avenue du Théâtre 7 (chez Société des Chaux et Ciments de la Suisse romande).

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau du Locle

11 avril 1963.

Fondation des oeuvres sociales des Fabriques d'assortiments réunies, au Locle (FOSC. du 5 septembre 1959, N° 206, page 2477). Wilhelm Zingg, secrétaire du comité de fondation, est actuellement domicilié à La Chaux-de-Fonds.

Bureau de Neuchâtel

2 avril 1963.

Fondation pour l'allocation de secours exceptionnels au personnel de la Compagnie des Tramways de Neuchâtel, à Neuchâtel (FOSC. du 2 février 1963, N° 27, page 334). Suivant acte authentique du 28 mars 1963, la fondation a décidé que son comité de direction sera, à l'avenir, composé de trois à 5 membres, dont un désigné par le personnel. Les statuts ont été modifiés en conséquence. L'autorité de surveillance de la fondation a donné son approbation. Le comité de direction est actuellement composé comme il suit: Claude Bonhôte, président (déjà inscrit); Paul Dupuis (jusqu'ici membre), vice-président; Jean-Paul Benoit, de Neuchâtel et Romont (Berne), à Neuchâtel, secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux du président, vice-président et secrétaire.

Genf - Genève - Ginevra

5 avril 1963.

Fonds de Prévoyance du Personnel de la Fabrique de Ciment Portland SA, à Vernier, à Vernier (FOSC. du 6 octobre 1951, page 2480). Les pouvoirs de Charles Buffat sont radiés. Alfred Piguet, de et à Genève, membre du conseil, signe collectivement à deux.

8 avril 1963.

Caisse de retraite en faveur du personnel de la Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 4 juillet 1953, page 1633). Les pouvoirs d'Henri Hübscher sont radiés. Joseph Reiser (inscrit) a été nommé président. Walter Meier, de Schleitheim (Schaffhouse), à Genève, membre et vice-président du conseil, signe collectivement à deux.

8 avril 1963.

Fonds de Prévoyance en faveur du Personnel de la Fabrique Suisse de Crayons Caran d'Ache, Société Anonyme, à Genève (FOSC. du 27 mars 1954, page 797). Les pouvoirs de Henri Hübscher sont radiés. Walter Meier, de Schleitheim (Schaffhouse), à Genève, membre et vice-président du conseil, signe collectivement à deux.

8 avril 1963.

Fonds de prévoyance du personnel de la maison de Tolédo frères SA Pharmacie Principale, à Genève (FOSC. du 7 mars 1959, page 704). Pierre de Tolédo, membre du conseil (inscrit), est maintenant domicilié à Vandoeuvres.

9 avril 1963.

Fondation de prévoyance du personnel de Tradax Genève SA et Granax SA, à Genève. Date de l'acte constitutif: 21 mars 1963. But: prémunir les employés des sociétés «Tradax Genève SA», à Genève, et «Granax SA», à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la maladie ou des accidents, et venir en aide à la famille d'un employé décédé. La fondation peut également venir en aide aux employés qui seraient dans la gêne sans faute de leur part, par suite de chômage, ou pour atténuer tout autre état d'indigence. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective à deux de Hubert-F. Southeim, de Willisdorf (Thurgovie), à Collonge-Bellerive, président; René-Blaise Thiébaud, de Brot-Dessous (Neuchâtel), à Genève; Jean-Pierre Fava, de Zurich, à Genève, tous trois membres du conseil, et Jean-Jacques Teysseire, de et à Genève, secrétaire. Domicile: 8, avenue Calas, chez Tradax Genève SA.

9 avril 1963.

Fonds de Prévoyance de la Genevoise, Compagnie générale d'Assurances, à Genève (FOSC. du 18 juin 1960, page 1820). Nouveau nom: **Fondation de prévoyance du personnel de La Genevoise, compagnie générale d'assurances.** But modifié: prémunir le personnel du siège de «La Genevoise, compagnie générale d'assurances», société anonyme, à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut également venir en aide à ce même personnel en cas de maladie, accidents ou chômage. Administration: conseil de cinq membres au moins. Acte de fondation modifié le 27 décembre 1962. Signature: collective à deux de Gustave Martin, président, Henri Cauderay, secrétaire, et Max Künzler (inscrits), ou de l'un d'eux avec Pierre Brichet, de et à Genève, ou Eugen Pflüger, de Binningen (Bâle-Campagne), à Genève, tous membres du conseil.

9 avril 1963.

Fonds de prévoyance du personnel de La Genevoise Compagnie d'Assurances sur la vie, à Genève (FOSC. du 18 juin 1960, page 1820). Nouveau nom: **Fondation de prévoyance du personnel de La Genevoise, compagnie d'assurances sur la vie.**

But modifié: prémunir le personnel du siège de «La Genevoise, compagnie d'assurances sur la vie», société anonyme, à Genève, contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. La fondation peut également venir en aide à ce même personnel en cas de maladie, accidents ou chômage. Administration: conseil de cinq membres au moins. Acte de fondation modifié le 27 décembre 1962. Signature: collective à deux de Gustave Martin, président; Henri Cauderay, secrétaire, et Max Künzler (inscrits) ou de l'un d'eux avec Pierre-Alec Jeanneret, de et à Genève, ou André Besson, de et à Genève, tous membres du conseil.

11 avril 1963.

Art et Santé, à Genève. Date de l'acte constitutif: 12 février 1963. But: venir en aide aux femmes peintres et sculpteurs, domiciliées à Genève, pour les cas de maladie, accident, convalescence et repos médicalement nécessaire et ordonné par certificat médical. Administration: conseil de trois à cinq membres. Signature: collective à deux de Janine Thélin, de Mex (Vaud), à Genève, présidente, Colette Oltramare, de et à Genève, secrétaire. André Davet, de Bouloz (Fribourg), à Genève, et Marcel Rehfous, de et à Genève, tous membres du conseil. Domicile: 13, rue de la Confédération, chez Rehfous et Delétra, notaires.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen – Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Sapex S. à r. l. à Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742, 745 et 823 CO

Troisième publication

Suivant décision de l'assemblée des associés tenue en la forme authentique le 11 avril 1963, la société est dissoute et mise en liquidation. Les créanciers éventuels de la société sont en conséquence sommés, dans le sens de l'article 742 CO, de faire connaître sans délai leurs créances au domicile du liquidateur, M. Emile Peyer, avenue Gaspard Vallette 10, à Genève. (AA. 114[1])

Genève, le 12 avril 1963. **Sapex S. à r. l. en liquidation.**

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France

Importation de produits originaires de Suisse

Le «Journal officiel de la République française» du 7 avril 1963 a publié l'avis aux importateurs ci-après:

Il est porté à la connaissance des importateurs que l'accord commercial franco-suisse du 29 octobre 1955 a été prorogé pour une nouvelle période d'un an à compter du 1er janvier 1963, en vertu d'un échange de lettres intervenu à Paris le 30 mars 1963.

En conséquence, les contingents d'importation de marchandises originaires et en provenance de Suisse repris dans les tableaux ci-après sont ouverts à **concurrence d'une première tranche semestrielle allant du 1er janvier au 30 juin 1963.**

Les demandes de licences d'importation déposées au titre de l'avis aux importateurs du 10 février 1963[1]) et qui n'auront pas été délivrées au moment de la publication du présent avis resteront valables; elles seront examinées dans les mêmes conditions que celles déposées au titre de cet avis.

Les modalités de dépôt et d'examen des demandes de licences sont fixées comme suit:

I. Produits à importer par groupements et organismes assimilés.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
3	04-04 A, ex C	Fromage à pâte pressée et cuite (emmenthal, gruyère, sbrinz) et fromages fondus (crème de gruyère en boîtes). — La Société interprofessionnelle du lait et de ses dérivés, «Interlait», 7, rue Scribe, Paris (9e), délivrera aux importateurs, au fur et à mesure qu'ils en feront la demande, des certificats d'imputation qui permettront le dédouanement sur la licence globale des marchandises au nom de chaque intéressé. La délivrance de ces certificats sera subordonnée à la présentation d'une facture pro forma visée par le service des importations et des exportations, 5, Mattenhofstrasse, Berne.
24	24-02 A à F	Tabacs fabriqués. — Le service d'exploitation industrielle des tabacs et des allumettes est seul habilité pour déposer, dès l'insertion du présent avis, des demandes de licences.

II. Produits à importer sous licences individuelles examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Les demandes de licences d'importation concernant les produits suivants, établies sur formule modèle AC et accompagnées d'une facture pro forma en double exemplaire établie par le vendeur suisse ou son représentant qualifié, seront reçues par la direction des relations économiques extérieures, service des autorisations commerciales (importations), 8, rue de la Tour-des-Dames, à Paris (9e), **à partir du 18 avril 1963**; elles seront examinées au fur et à mesure de leur présentation.

Numéros de poste	Numéros du tarif douanier français	Produits
1 bis	03-01 A I a	Truites. — Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées d'une facture pro forma visée par le service d'importations et d'exportations, 5, Mattenhofstrasse, Berne (Suisse).
2	Ex 04-02	Laits médicaux en poudre. — Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées, sous peine de rejet: a) d'un certificat délivré par le vendeur suisse donnant les caractéristiques du produit et précisant les dates d'échelonnement des livraisons correspondant aux quantités offertes. Les laits médicaux en poudre doivent être conditionnés sous vide ou gaz inerte en boîtes métalliques de 0,500 et ces boîtes doivent être revêtues d'une étiquette rédigée en français donnant le mode d'emploi; b) d'une facture pro forma en triple exemplaire établie par le vendeur suisse indiquant le prix franco frontière au kilogramme du produit offert.
4	04-04 B	Fromage vert de Glaris.
9	19-05	Produits à base de céréales.
12	13-03 B I	Pectine sèche (.).
16	17-04 A, B, C II.	Sucrerie sans cacao ne contenant pas de liqueur alcoolique (.).
17	18-06	Chocolats et autres préparations alimentaires contenant du cacao (.).
18	19-07 A, C ex II, ex 19-08.	Produits de la boulangerie fine, produits de la biscuiterie fine, y compris pain croustillant (.).
19	20-05, 20-06 B II et III.	Marc de pommes, purée de pommes et conserves de fruits (.).
20	Ex 20.07	Concentré de pommes et poires, jus de fruits (.).
22	22-05 ex B	Vins blancs.
25	Divers	Produits agricoles ou alimentaires divers (.).
36	Divers	Huiles diverses pour l'industrie des vernis, des couleurs, des encres d'imprimerie.
165	85-15 C II ex a, 85-21 C, E I	Parties d'appareils radio-électriques professionnels et semi-conducteurs.
189	Divers	Produits divers des industries mécaniques et électriques.
205	Divers	Produits divers.

(.) Les modalités particulières d'établissement et de dépôt des demandes de licences d'importation relatives à ces produits sont fixées dans l'avis général aux importateurs publié au Journal officiel du 26 janvier 1963[2]), page 923.

[1]) Voir FOSC N° 37 du 15 février 1963.
[2]) Voir FOSC N° 29 du 5 février 1963.

91. 20. 4. 63.

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Müller J. Goldschmied VI 6284. – Vereinigung schweiz. grad. Postbeamter (VSGPB) Generalversammlung 1963 VI 44. **Aigle:** Gay Emmanuel-P. IIb 4923. – Ziegler Charles cycles et motos IIb 4920. **Allschwil:** Stauffenegger Ursula Dr. med. Frau Augenärztin FMH V 32824. **Altdorf (UR):** Wohlwend Richard Architekturbüro VII 17623. **Appenzell:** Schweiz. Rotes Kreuz Sektion Appenzell I. Rh. IX 17566. **Arbon:** Pflanzlandpächter-Verein VIIIc 5567. **Baar (Nendaz):** Fournier Simon ébénisterie Beuson IIc 7887. **Baden:** Samariter-Verein Baden Krankenmobilien-Magazin VI 12177. **Balerna:** Consorzio HBPC viadotto Bisio Balerna XIa 2191. – Società ginnastica sezione federale XIa 8406. **Basel:** Beamten- und Angestellten-Verband Basel-Stadt Delegiertenversammlung 1963 V 32831. – Bürgin-Schenk Hermann Eugen V 3451. – Cavaleri Mario Spezial-Damen-Salon chez Mario V 32838. – Cuénoud Robert Le Florium V 19350. – Efida GmbH V 32804. – Ersig-Pawlowsky Willy V 25857. – Gemeinde Gottes V 25326. – Häring H. P. Schweiz. Jugend-Tierschutzlager Grindelwald 1963 V 32737. – Hess Erika Kindergärtnerin V 32820. – Hintermann Hansruedi Mechaniker V 32833. – Hirter Hubert Hochbauzeichner V 32816. – Jungmannschaft St. Joseph Hauptkasse V 32842. – Kobler & Co A. M. Waschmaschinen-Reparatur-Service V 19456. – Lauterbach Maja Kindergärtnerin V 32811. – Moersch Roger Versand V 32797. – Müller Emma Sekretärin V 32830. – Musfeld-Dunkel Gertrud V 32823. – Radio Television u. Antennenbau L. Kästli V 32826. – Reiterclub beider Basel Pferderennen Schänzli V 13155 – Reiterclub beider Basel Sektion Leimental V 17814. – Reiterclub beider Basel Springkonkurrenz Sissach V 19211. – Siegrist-Cesa Erwin V 32834. – Thommen Kurt kaufm. Angestellter V 32836. – Tuch AG Modehaus zum Wilden Mann VII 2335. – Urban-Mohny P. K. V 32841. **Basse-Nendaz:** Consortage de laiterie IIc 7891. **Bauma:** Moser Hans Bäckerei und Restaurant zum Rütli VIIIb 7264. **Beringen:** Bolli-Weber W. VIIIa 4787. **Bern:** Aktionskomitee für das Entscheidungsrecht des Volkes in Fragen der atomaren Bewaffnung III 19620. – Baumgartner Rolf Schreinermeister III 3826. – Binggeli Marguerite Frau III 31204. – Born Hans Verkaufsleiter Bümpliz III 31190. – Bürer Eugen Reise-Dekorateur III 9303. – Hostettler Roland Kaufmann III 12602. – Käse-Import- und Abpackungs AG III 17121. – Kleinert Viktor Liegenschaften Blumenweg 5 und 7 III 26705. – Liegenschaften Oberburg Rudolf Lüthi III 4412. – Maumary H.-P. Dr. med. dent. Zahnarzt III 1129. – Organisationskomitee des 50. Chirurgenkongresses 1963 III 5313. – Salvisberg Peter und Kurt Hausverwaltung III 31201. – Schlegel Simon Gold und Juwelen III 31051. – Schletti Ida Frl. III 7865. – 16. Schweiz. Verkehrsbetriebeschiessen III 19881. – Zaugg Walter Bäckerei Konditorei III 31180. – Zaugg Walter E. Hausverwaltung III 1843. **Bevaix:** Borioli-Mollin Jean propriétaire IV 3360. **Biel-Bienne:** Berruex Paul professeur Technicum IVa 10402. – Schweiz. Club kochender Männer Sektion Biel IVa 11444. – Zeier Anton Lehrer IVa 11450. **Binningen:** Menz Arthur Sauna Physiotherapie V 32821. – Mohler Alfred Partikular V 32818. – Spira-Dankner Jean Jacques V 32815. – Veraguth Werner Drogist Kaufmann V 32755. **Birsfelden:** Lytko Jürgen Maschinenzeichner V 11519. – Tobler-Egg Ulrich V 32825. **Brig:** Näfen Thomas Transporte IIc 7894. **Brittnau:** Schützengesellschaft Vb 3384. **Brugg (AG):** Widmer & Gloor Büro für Marktforschung und Verkauf VI 6489. **Brügg b. Biel:** Kindergartenverein IVa 11432. **Brunnadern:** Kündig Werner Pfr. IX 2268. **Brusino Arsizio:** Marcacci Ugo XIa 8399. **Brüttisellen:** Oppliger Fernand Techniker VIII 28109. **Buchs (SG):** Pharma GmbH IX 17512. **Bühler:** Bezirkswirteverein App. Mittelland IX 17529. – Graf Alice Frau Novosana-Institut pharmazeut. Labor IX 17579. – Rüdisühli-Gyr J. IX 17581. **Castagnola:** Morgenthaler Dora Diana signora XIa 8400. **Cham:** Konservativ-christl. soz. Partei VII 13796. **Chardonne:** Kaufmann Rodolphe architecte IIb 4919. **La Chaux-de-Fonds:** Eglise chrétienne universelle IVb 4860. **Chiasso:** Camafex c/o Oratorio XIa 8404. **Chur:** Architektur-Büro L. Hartmann X 8322. – Senn Martin Reinigungsdienst X 8332. **Clarens:** Service social de l'école St-Georges IIb 4926. **Compatsch (Samnaun):** Kath. Pfarramt Samnaun Kirchenbaufonds Samnaun Dorf X 8334. **Corpataux:** Caisse communale Magnedens IIa 6107. **Corsier-sur-Vevey:** Held R. électricité téléphone IIb 4924. **Courtaman:** Marchon Jos. eidg. dipl. Installateur IIa 6214. **Courtepin:** Société fédérale de gymnastique section de Courtepin IIa 6189. **Davos Dorf:** Mösle Max Versicherungen aller Branchen X 7526. **Dietlikon:** Männerchor Dietlikon VIII 29260. **Dozwil:** Sekundarschulpflege VIIIc 5578. **Düdingen:** Schuwey Norbert Hoch- Tief- u. Strassenbau IIa 5872. **Egg b. Zürich:** Verkehrsverein Egg VIII 14232. **Eglisau:** Strässler AG Hoch- und Tiefbau VIII 15453. **Egnach:** Evang. Heimpflege VIIIc 2959. **Eiken:** Schwarb H. Kerzenfabrikation u. Bodenpflegemittel VI 7612. **Embrach:** Zürcher Unterländer Armbrustschiessen 1963 VIIIb 7265. **Emmetten:** Nigg-Infanger Walter Metzgerei VII 17206. **Ermenswil:** Brändli-Schlumpf Ernst Toura-Lebensmittel IX 17560. **Estavayer-le-Lac:** Parti socialiste suisse section Estavayer-le-Lac et environs IIa 6678. **Fislisbach:** Bühler Jos. Wohnbedarf VI 3915. **Flamatt:** Hauri Hans Angestellter III 30934. – Ritzerfeld A. Sachverständiger für Versicherungsschäden III 31146. **Flawil:** Häfliger & Co keramische Plattenbeläge Ofenbau IX 8846. **Frauenfeld:** Aemisegger H. Talbach-Drogerie VIIIc 5574. – Böhi Paul Dr. med. Kinderarzt FMH VIIIc 775. – Kath. Gesellenverein VIIIc 5568. – Primarschule Spanner 1936–42 VIIIc 5580. **Fribourg:** Cuennet M. et B. cartonnages fribourgeois IIa 6691. – Domestic Scale Distribution SA IIa 5985. – Fête romande des fifres et tambours prix et dons IIa 6128. – Paroisse réformée enterrements IIa 6156. **Gebenstorf:** Moser Ulrich VI 5953. **Gelterkinden:** Bärtschi Hermann Transporte V 32786. **Genève:** Action commune d'évangélisation campagne Billy Graham à Lyon I 366. – Association des intérêts de Genève fonds spécial du tourisme I 4225. – Association genevoise pour le développement de la danse classique I 17226. – Bossart-Albrecht Ernest et Louise M. et Mme I 16157. – Chancim SA I 8940. – Colonies de vacances à La Fouly I 15384. – Contexor I 11224. – Cornavinor SA I 5302. – Cotton Michel I 16482. – Dekkers Daniel Châtelaine I 17219. – Dill Paul I 17227. – Etude R. Steiner I 17237. – Gewako I 13320. – Groupe paroissial protestant Caroline-Gros-Chêne I 17238. – Institut de radiologie Beaulieu Dr Philibert Sarasin I 9603. – La Fédérale Compagnie anonyme d'assurance secrétariat romand I 4093. – Liaudet J. et Y. M. et Mme I 17235. – Loosli Kathrin Mlle I 15438. – Mayor Charles I 13922. – Moser Raymond ingénieur HTL Châtelaine I 8984. – Photocomposition SA I 78. – Ranzoni Victor et Gérard I 6931. – Rossello Isabel Mme I 17232. – Transocean Trading Company SA I 2471. – Warpelin Claude-Raoul I 17234. **Gersau:** Camenzind Anna Frau Lebensmittel VII 19785. **Glatthrugg:** Salzmann Paul Reproduktions-Techniker VIII 60994. **Goldach:** Camenzind-Bühler M. IX 17539. – Krumm-Giesinger Walter techn. Beratungen IX 7117. **Gossau (SG):** Kath. Frauen- und Mütterverein IX 17567. **Grand-Lancy:** Mudry André agent compagnie Singer SA I 17228. **Le Grand-Saconnex:** Robert-Tissot Laurent I 16211. **Gränichen:** Graf Willi Zimmerei VI 5532. **Grenchen:** Flugsportgruppe Va 5243. – Oesch Paul Elektroinstallateur Va 5242. **Gstaad:** Zbinden Hans Gärtnerei III 31192. **Herblingen:** Bryner Heinz Tankrevisionen und Oelfeuerungen VIIIa 4785. **Herisau:** von der Crone Alfred Ingenieurbüro IX 2889. – Käser Guido Dental-Labor IX 8258. – Streule Hans Auto-Reparaturwerkstätte IX 17542. **Hildisrieden:** Jubiläumsschiessen 125 Jahre VII 20030. **Hofstetten (SO):** Schwyzer Alfred Gipsergeschäft V 32807. **Hundwil:** Tektona Aktiengesellschaft für Fertighäuser IX 17540. **Hüttwilen:** Angst Willy Holzbau VIIIc 5575. **Kaiserstuhl:** Musikgesellschaft VI 6191. **Kerzers:** Rolli & Wymann Elektro- und

Telefonbau III 31149. **Kippel:** Murmann Rudolf Stricker IIc 7885. **Konolfingen:** Pistolenschützen III 31198. **Kreuzlingen:** Blaser A. & Sohn Mineralwasser u. Spirituosen VIIIc 5571. – Thurg. Jodlervereinigung VIIIc 5573. **Kriegstetten:** Touring-Club der Schweiz Regionalgruppe Bucheggberg-Kriegstetten Va 5169. **Künten:** Familienpflegeverein Künten-Sulz VI 13686. **Küsnacht (ZH):** Ernst-Krüse Jakob dipl. Ing. ETH VIII 26874. **Küssnacht am Rigi:** Allemann-Speck Frau Lebensmittel VII 15649. **Langendorf:** Ehrler Othmar Bücherexperte Va 1879. **Lauterbrunnen:** Föhnholzkommission der Gemeinde Lauterbrunnen III 31194. **Lentigny:** Morel-Schenk Nicolas transports IIa 5921. **Lenzburg:** Kühne Oskar Schreinermeister u. Vertreter VI 12339. **Ligornetto:** Ciano-Lotti Maria Pia XIa 2298. **Le Locle:** Contemporains 1919 IVb 1785. **Lostorf:** Bachmann Walter Bäckerei Restaurant Jura Vb 2576. **Lugano:** Boutique 77 signora Gabriella Lauger XIa 2542. – Gasparini Fernando pavimenti XIa 8407. – Gruppo uomini della società ginnastica federale SGF XIa 8403. – Juventus Club XIa 7502. – Moroni-Stampa eredi fu G. e E. XIa 1250. – Ordine dei commercialisti del ct. Ticino OCCT XIa 8409. – Ticino Vita compagnia assicurazioni sulla vita Bellasi & Pessina agenti generali XIa 383. **Lungern:** Tennis-Club VII 12220. **Luzern:** Breiti Gottfried VII 536. – Ehrensperger Werner K. Journalist VII 15040. – Verband Luzerner Elektro-Installationsfirmen (VLEI) VII 18386. – Weber-Karbacher Margrit VII 16641. – Zimmermann Ernst VII 17893. **Maroggia:** Müller Hans XIa 8411. **Meggen:** Vock Anton Kaplan VII 12056. **Meisterschwanden:** Hochstrasser & Cie VI 7711. **Melide:** BP servizio Melide di Atlante SA XIa 4969. **Mendrisio:** Belloni Giuseppe studio tecnico eliografico XIa 5424. – Moretti Gianni E. dr. medico chirurgo XIa 8393. – Società bocciofla Piazzetta XIa 8405. **Menzingen:** Kath. Jungmannschaft VII 20142. **Missy:** Paroisse de Carignan Vallon IIa 6654. **Mönchaltorf:** Erb-Rohrbach Arnold VIII 36406. – Möckli Hans Jörg Vertreter VIII 60958. **Morcote:** Hurth Nina signora casa collina XIa 8408. **Moutier:** Faller Roger Dr chirurgien-chef hôpital de Moutier IVa 2267. **Müllheim Dorf:** Kägi Walter Spengler Installateur VIIIc 5576. **Muttenz:** Lichtspieltheater-Verband Baselland V 32764. **Neuchâtel:** Auberge neuchâteloise Expo 1964 IV 2220. – Axhor SA IV 6583. – Béguin Ed et M. eaux minérales et liqueurs IV 7071. – Bernasconi Egidio entreprise générale de construction IV 3235. – Gough C. Mme IV 4467. – Tissot Claude représentant IV 6964. **Neuhausen am Rheinfall:** Akudeck Müller & Kriesinger spez. Baugeschäft VIIIa 4757. **Neu St. Johann:** Hofstetter Paul Kaufmann IX 17549. **Neuthal b. Bäretswil:** Meyer Adolf Landwirt VIII 60969. **Niedergösgen:** Huber Bruno Baugeschäft VI 9671. **Niederhasli:** Musikgesellschaft Niederhasli VIII 43194. **Niederteufen:** Zeller Edith Frau IX 17564. **Nussbaumen (TG):** Bürgerverwaltung VIIIc 5569. **Oberdorf (SO):** Walker Hans Transporte Va 5241. **Oberentfelden:** 100 Jahrfeier u. Fahnenweihe Turnverein VI 4749. **Oberschan:** Alpkorporation IX 17554. – von Weissenfluh Hans Handlung und Mosterei IX 17548. **Oberwil (BL):** Schumacher Werner Schuhmacherei V 32827. **Odogno:** Consorzio scolastico Odogno XIa 1633. **Ostermundigen:** Käser Willy Transporte Kohlen und Heizöl III 16370. **Ottoberg:** Klein-Kaliber-Ehr- u. Freischiessen VIIIc 3290. **Pesenx:** Dip dactylographie pour impression et publicité Jacqueline Ulrich IV 7326. **Porrentruy:** Wittmann Heinrich fabrication de robes pour dames IVa 11439. **Pregassona:** Astore Giovanni dipl. fed. impianti elettrici e telefonici XIa 7366. **Reconvilier:** Bärfuss-Temperli René établissement horticole IVa 11449. **Reinach (AG):** Streuli-Fehlmann Adolf Comestibles Gemüse u. Früchte VI 2448. **Reinach (BL):** La Couvinoise-Verkaufsorganisation Ed. Gabele V 23646. – Schweiz. Krankenkasse Helvetia Sektion Reinach V 32788. **Rheinau:** Urwyler Ruth Sr. VIIIa 4804. **Rheinfelden:** Arbeiter-Männerchor Rheinfelden V 32822. **Riehen:** Gigon Andreas stud. ETH V 32814. – Klausegger-Schmidt Werner V 32840. – Papis Hermine Frl. V 32808. – Säckinger G. Elektrowerkzeuge- und Kleinmotorenwicklerei V 13027. – Turnverein Redaktionskommission V 32810. **Rikon im Tösstal:** Betriebskrankenkasse der Metallwarenfabrik VIIIb 7263. **Ringgenberg (BE):** Nufer Gottfr. Transporte III 2256. **Riva S. Vitale:** Houck Wilhelm C. casa Rossa XIa 8396. **Roggwil (TG):** Kündig Ernst Monteur IX 17544. **Rohr (AG):** Hammer-Bleuler F. VI 12284. **Romhach:** Bircher Ulrich VI 12546. **Romont (FR):** Frossard Bernard transports Berlens IIa 5919. **Rovio:** Casa dei silenziosi fondazione abate Bagutti pro sordomuti poveri ticinesi XIa 8394. **Rüfenacht (BE):** Weber Kurt Architekt III 16599. **Rünenberg:** Bitterlin Toni Electronic V 32813 **Rüschlikon:** Ammann-Weibel Edwin VIII 61025. **St-Blaise:** Amicale contemporains 1932 St-Blaise et environs IV 7293 – Cinedoc St-Blaise section de l'union suisse pour le film documentaire IV 4672. **St. Gallen:** Alder Max Parkettgesehäft IX 17568. – Amrein H. Frl. Apothekerin IX 17575. – Anderegg Franz Graveur IX 17550. – Beglinger W. Wa-Be-Vertrieb IX 17555. – Mader-Koller Theo Malerei IX 17563. – Marianische Kongregation Pfarrei St. Martin Bruggen IX 17541. – Regional-Verband Sitteria IX 17531. – Schmid Hans Dr. med. dent. Zahnarzt IX 3899. – Tanner Emil Coiffeurmeister IX 17556. – Ungarn-Verein IX 17572. **St. Imier:** Association des sociétés locales IVb 5042. **St. Margrethen (SG):** Evang. Kirchgemeinde Kassieramt IX 17557. **St-Maurice:** Société immobilière des Vergers SA IIc 7868. **Saanen:** Mösching-Jaggi Walter Dachdecker III 17428. **Saignelégier:** Garage Nagels IVb 3580. – Société fédérale de gymnastique IVb 2329. **Sarnen:** Christl. Jungbürgerverband Obwalden (CJV) VII 19756. **Savognin:** Nandrò Ski- und Sessellifte Savognin–Martegnas AG Rettungsdienst X 2444 Schaffhausen: Eaton David R. techn. Uebersetzungen VIIIa 4806. – Fries E. Malerarbeiten VIIIa 4796. – Grossmann-Aebli Paul Lehrer VIIIa 4790. – Müller-Stamm Hans Griesbacherhof VIIIa 4802. – Peter Alwin VIIIa 4801. – Schuhmacher Willy VIIIa 4800. – Wirteverein der Stadt Schaffhausen VIIIa 4797. **Schwyz:** Schwyzer Naturschutzbund VII 20002. **Sierre:** Rouvinet Jean Pinturex IIc 7889. **Sion:** Michelet Simon u. Paul méd.-dentistes IIc 7901. – Python & Werro création caprice de luxe IIc 7893. **Solothurn:** Boesch Franz Getränke-Depot Va 3351. – Hess Paul Va 5240. – Hostettler Samuel Rolladengeschäft Va 5244. **Spreitenbach:** Krieg Roland VI 3409. **Stäfa:** Mühlemann Nikolaus Dr. Zahnarzt VIII 60991. **Stalden (Sarnen):** Burch-Etlin M. Sennerei u. Landwirtschaft Bachschweifi VII 15971. **Stampa:** Cassa malati di Bregaglia sezione di Stampa X 8308. **Stans:** Samariterverein VII 3237. **Steinhausen:** Kahlich Wilhelm Ingenieur VII 3679. **Territet:** Colonie de vacances régionale du parti libéral IIb 4917. **Thalheim (AG):** Landw. Konsumgenossenschaft VI 3972.

(Fortsetzung siehe Nr. 92 – Suite voir N° 92)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

PECHINEY

Compagnie de Produits Chimiques et Electrométallurgiques, Paris

4¼%-Anleihe von 1954 von sFr. 25 000 000

Gemäss den Emissionsbedingungen sind von dieser Anleihe per 1. Mai 1963 2500 Obligationen von je sFr. 1000 zu tilgen. Diese Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 20. März 1963 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, unter notarieller Aufsicht und im Beisein eines Vertreters der Gesellschaft, zwecks Rückzahlung ab 1. Mai 1963 zu pari ausgelost; die Verzinsung hört mit diesem Datum auf.

Die zur Rückzahlung vorgewiesenen Titel müssen mit den Coupons per 1. November 1963 und ff. versehen sein.

71/80	4601/10	9381/90	13561/70	18011/20	21071/80
141/50	4611/20	9391/400	13891/900	18191/200	21261/70
231/40	4651/60	9481/90	14011/20	18261/70	21311/20
241/50	4821/30	9581/90	14161/70	18341/50	21361/70
261/70	4871/80	9621/30	14371/80	18531/40	21381/90
271/80	4891/900	9661/70	14421/30	18551/60	21531/40
461/70	4941/50	9691/700	14491/500	18641/50	21581/90
601/10	4971/80	9901/10	14611/20	18721/30	21591/600
701/10	5001/10	10151/60	14641/50	18731/40	21601/10
1261/70	5011/20	10301/10	14761/70	19091/100	21691/700
1441/50	5071/80	10341/50	14851/60	19111/20	21711/20
1521/30	5111/20	10471/80	14871/80	19121/30	21871/80
1571/80	5121/30	10701/10	14981/90	19161/70	22001/10
1621/30	5141/50	10791/800	15141/50	19211/20	22291/300
1691/1700	5241/50	10861/70	15151/60	19271/80	22351/60
1761/70	5321/30	10911/20	15231/40	19281/90	22361/70
1781/90	5331/40	10971/80	15391/400	19301/10	22461/70
1901/10	5481/90	11311/20	15521/30	19401/10	22551/60
2261/70	5771/80	11331/40	15531/40	19541/50	22721/30
2281/90	5941/50	11421/30	15681/90	19661/70	22751/60
2441/50	6501/10	11481/90	15701/10	19791/800	22971/80
2461/70	6701/10	11541/50	15711/20	19821/30	23101/10
2541/50	6811/20	11681/90	15781/90	19911/20	23121/30
2551/60	6861/70	11691/700	16041/50	19951/60	23261/70
2591/600	6941/50	11711/20	16121/30	19981/90	23311/20
2771/80	6981/90	11751/60	16201/10	20021/30	23121/30
2921/30	7041/50	11771/80	16301/10	20051/60	23471/80
3161/70	7071/80	11831/40	16401/10	20071/80	23711/20
3181/90	7201/10	11911/20	16431/40	20111/20	23761/70
3241/50	7351/60	11961/70	16451/60	20291/300	23781/90
3261/70	7451/60	12251/60	16671/80	20351/60	23811/20
3281/90	7491/500	12361/70	16921/30	20461/70	24111/20
3591/600	7611/20	12401/10	16981/90	20561/70	24131/40
3851/60	7851/60	12471/80	17191/200	20621/30	24261/70
3891/900	8081/90	12481/90	17361/70	20641/50	24271/80
3931/40	8101/10	12551/60	17491/500	20661/70	24351/60
4051/60	8121/30	12681/90	17611/20	20681/90	24621/30
4161/70	8601/10	12981/90	17691/700	20691/700	24821/30
4221/30	8681/90	13011/20	17801/10	20811/20	24901/10
4291/300	9071/80	13291/300	17921/30	20871/80	24911/20
4331/40	9091/100	13441/50	17931/40	20921/30	24961/70
4401/10	9361/70	13531/40	17991/18000		

Nummernliste der früher ausgelosten und noch nicht zurückbezahlten Titel

Rückzahlung 1960	Rückzahlung 1962			
6721	1001	6543	10455	17283
6722	1002	6977	10456	17284
6723	1003	6978	10457	18546
6724	1004	7537	10458	18693
9061	1005	8211	10658	19154
10391	1006	8212	10659	21500
19573	1007	8213	10660	21614
19574	1008	8214	10965	22037
	1009	8916	10966	22038
Rückzahlung 1961	1010	8917	12230	22426
360	1143	8918	13060	22888
2759	1620	9224	13671	23621
2760	1994	9686	13786	23622
9539	2257	9731	15366	23661
9540	3888	9732	15367	23662
18950	3889	9733	15465	23663
	4478	9734	16169	23664
	4551	9891	16170	23665
		10365	17069	

Société Nouvelle des Bergues S.A., Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour jeudi 9 mai 1963, à 11 heures, à l'Hôtel des Bergues (1er étage).

Ordre du jour:

1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1962.

2° Rapport des contrôleurs des comptes.

3° Approbation des comptes de l'exercice 1962 et décharge au conseil d'administration.

4° Nominations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes seront à la disposition des actionnaires à la Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, à Genève, dès le 24 avril 1963. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par le même établissement jusqu'au 4 mai 1963 contre dépôt des actions ou remise d'un certificat de banque.

Genève, le 17 avril 1963. **Le conseil d'administration.**

Emprunt vaudois 3% de 1949 de Fr. 25 000 000.–

Amortissement de 1963

Liste des obligations sorties au tirage au sort pour être remboursées dès le 1er août 1963 aux caisses de la Banque cantonale vaudoise et de ses agences; aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union de banques cantonales suisses ou du Cartel des banques suisses, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1er août 1963.

100 titres de Fr. 1000.–, numéros:

1211 à 1260 4461 à 4480 12 341 à 12 360 19 981 à 20 000 21 221 à 21 240

Lausanne, le 17 avril 1963. **Département des finances du canton de Vaud.**

Electricité Neuchâteloise S.A., Neuchâtel

Emprunt 3% de Fr. 2 000 000 de 1955

IIe amortissement de Fr. 100 000 au 15 juin 1963

Par tirage au sort de ce jour, les titres dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés par Fr. 1000 le 15 juin 1963:

113	286	755	916	1090	1270	1551	1798
154	299	762	919	1109	1283	1553	1853
166	315	807	920	1116	1326	1557	1860
168	333	817	928	1131	1347	1592	1875
183	359	823	934	1152	1387	1603	1876
186	410	836	939	1188	1397	1629	1882
187	616	841	994	1190	1414	1641	1885
244	627	845	1042	1191	1424	1645	1927
246	656	861	1059	1220	1431	1717	1975
258	679	866	1061	1244	1437	1783	
268	743	905	1064	1252	1485	1795	

Le remboursement s'effectuera contre remise des titres, accompagnés de tous les coupons non échus, aux caisses de la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, ainsi qu'à ses succursales et agences dans le canton.

L'intérêt cessera de courir à partir du 15 juin 1963.

En outre, 14 obligations de Fr. 1000 ont été rachetées sur le marché, conformément aux conditions de l'emprunt.

L'obligation N° 1460, sortie au tirage de 1961 n'a pas été présentée.

Neuchâtel, le 10 avril 1963. **Electricité Neuchâteloise S.A.**

CIBA

AKTIENGESELLSCHAFT

Dividendenzahlung

Gemäß Beschluß der am 19. April 1963 abgehaltenen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft wird der

Coupon Nr. 82 jeder Namenaktie mit netto Fr. 63.–
ab 20. April 1963

an der Gesellschaftskasse sowie beim Schweizerischen Bankverein und seinen Depositenkassen eingelöst.

Haenni & Cie., Aktiengesellschaft, Jegenstorf

Fabrik für Manometer, Thermometer, Hygrometer

Ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 4. Mai 1963, 15 Uhr, im Wohlfahrtshaus der Gesellschaft in Jegenstorf.

Traktanden:

1. Protokoll der ordentlichen Generalversammlung vom 28. April 1962.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und des Revisorenberichtes pro 1962. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Statutenänderung*.

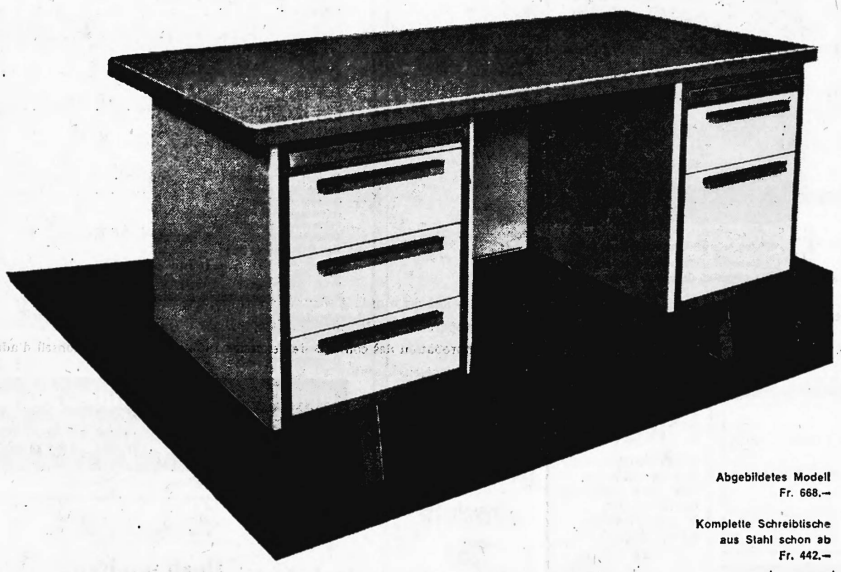
Der Geschäftsbericht, die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht liegen bis 3. Mai 1963 zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft auf.

Stimmberechtigt sind alle am 22. April 1963 im Aktienregister eingetragenen Aktionäre. Ab diesem Datum bis und mit 4. Mai 1963 werden keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Die Zutrittskarten zu dieser Versammlung können gegen entsprechenden Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 3. Mai 1963 bezogen werden bei der Schweizerischen Volksbank in Bern, der Schweizerischen Bankgesellschaft in Bern, der Bank in Langenthal oder im Büro der Gesellschaft in Jegenstorf.

Jegenstorf, den 19. April 1963. **Der Verwaltungsrat.**

* Neufassung von Artikel 24, Al. 1, der Statuten:
«Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen mit rechtsverbindlicher Wirkung durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen können durch eingeschriebenen Brief oder durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt erfolgen.»

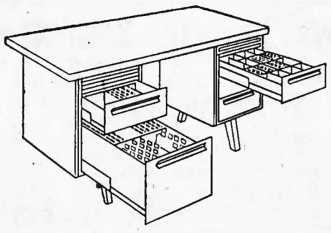


Abgebildetes Modell
Fr. 668.–

Komplette Schreibtische
aus Stahl schon ab
Fr. 442.–

DAS..... ist es, was uns freut!

Der Geschäftsmann überlegt sich die Anschaffung von Büromöbeln und Einrichtungen genau. Das ist es eben, was uns freut, denn es liegt uns daran, dass Sie vergleichen, bevor Sie sich entscheiden. Gerade dadurch werden Sie die einzigartigen Vorteile der STRAFOR-Stahl-Möbel und -Einrichtungen richtig erkennen:



STRAFOR-Stahlmobilien für Büro, Lager und Archiv sind unbegrenzt haltbar, wertbeständig, formschön, höchst anpassungsfähig und sofort lieferbar. Ihre Preise sind zudem so günstig, dass sie jedem Vergleich standhalten. Verlangen Sie den Besuch unseres Beraters, es lohnt sich bestimmt.

Strafor

Unser Verkaufsprogramm umfasst: Schreibtische und Schreibmaschinentische, Akten-, Klapptür- und Vertikalschränke, Regale für Archiv, Lager, Registratur und Bibliotheken, mobile Trennwände, Kartei-Anlagen, Garderobenschränke, etc., aus Stahl.

STRAFOR AG., BERN, Beatusstrasse 38
Weitere Filialen:
Zürich 51, Dübendorfstr. 145; **Basel,** Birsigstr. 77, Tel. (061) 248161; **Genève,** 94, Rue des Eaux-Vives, tél. (022) 357900

TRANSLATIONS

from and into English (from German and French) including technical. Quick service, reasonable terms.

M. Brochet, 48, chemin de Montelly, Lausanne

Verlangen Sie beim Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Probenummern der Monatsschrift **«Die Volkswirtschaft»** (Wirtschaftliche und sozialstatistische Mitteilungen, Konjunkturberichte über In- und Ausland, Erhebungen über die Entwicklung der Löhne, Lebenskosten und Grosshandelspreise u. a. m.)

Das

Depositenheft Nr. DZ 15163

ausgestellt von der MIGROS BANK Zürich mit einem Guthaben von Fr. 521.70 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert **6 Monaten** von heute an gerechnet, an den Schaltern der MIGROS BANK Zürich vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, den 16. April 1963.

MIGROS BANK.

Vertreter

33 Jahre alt, mit eigenem Wagen, langjähriger Reiseerfahrung und sehr grossem Kundenstamm, auf der alkoholfreien Getränkebranche tätig, sucht sich zu verbessern. Für das Gebiet Rheintal, Ostschweiz, Toggenburg, Appenzell und das FL.

Referenzen und Zeugnisse auf Wunsch.

O. Eisenhauer, Vertreter, Wildhauserstrasse **Gams, (SG).** Tel. (085) 6 53 82.

Prêts

- **Pas de caution**
- **Formalités simplifiées**
- **Discrétion absolue**

Nous accordons des prêts de Fr. 500.– à Fr. 10 000.–.

Ancien établissement fondé en 1912.

Banque Procrédit, Fribourg
Téléphone (037) 2 64 31

Contex-20

die

elektrische Rechenmaschine

für alle Operationen: + — × :

einzigartige Stop-Division – hervorragende Leistung

formschön und leicht – klein und handlich – wirklich transportabel – findet in jeder Aktentasche Platz

eine unentbehrliche Hilfe für jedermann, der mit Zahlen zu tun hat

zu Fr. 875.-

Contex-10, Handmodell Fr. 495.—

büro-fürrer

Abt. Büromaschinen, Zürich 1
Fraumünsterstr. 13, Tel. (051) 27 15 50
Abt. Büromöbel, Tödistr. 48, Zürich 2
Abt. Bürobedarf, Münsterhof 13, Zürich 1

Coupon

Wir/ich interessiere(n) mich/uns für:
☐ Unverbindliche Vorführung und Probestellung
☐ Contex-20-Dokumentation HAB

Name _____

Adresse _____

Ort _____

Regelmässiger Sammelverkehr

Schweiz–Lisboa

mit wöchentlichen Abfahrten

A.I.T.E.
Agencia Internacional de
Transportes Expressos Lda.
C. Marquês de Abrantes 114
Apartado 2657
LISBOA 2

Véron, Grauer AG.
GENF - Basel - Zürich - St. Gallen

Occasions-

Vervielfältiger

Ohne automatische Papierzuführung:

Print-Fix, Multor	Fr. 90.—
Edison, portable	Fr. 60.—
Gestetner, Modell 3	Fr. 50.—

Mit automatischer Papierzuführung:

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 73	Fr. 100.—
Geha, Modell 74	Fr. 50.—
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	Fr. 450.—
Geha, Regent, Automat, elektrisch	Fr. 500.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	Fr. 600.—
Ellams, elektrisch	Fr. 350.—
Roto 10, Handbetrieb	Fr. 100.—
Roto 10, elektrisch	Fr. 200.—
Roto 40, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 15, elektrisch	Fr. 300.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	Fr. 500.—
Edison, Dick 90	Fr. 180.—
Edison, Dick 91	Fr. 300.—
Roneo 210, neuwertig	Fr. 150.—
Roneo 500, elektrisch	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 6	Fr. 75.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R	Fr. 200.—
Gestetner, Modell 66	Fr. 300.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	Fr. 400.—
Rex D 25, elektrisch	Fr. 500.—
Rex D a	Fr. 100.—
Rex 260	Fr. 950.—
Kega, Eintrommelhandmaschine	Fr. 50.—
Kega, Zweitrommelhandmaschine	Fr. 100.—

Umdrucker:

Ormig	Fr. 200.—
Fordigraf	Fr. 200.—
Duplico	Fr. 250.—

Print-Fix Edgar Rutishauser AG
Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen
Zürich, Tödistr. 1, Tel. (051) 25 73 31

Parkplatz im Ho

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diesen Umstand!

INSERIEREN SIE!

J. Bochsler & Cie. AG.
Couvertfabrik Ebikon-Luzern
Tel. (041) 62 22 22

Erfolgreiches

Inkasso

jeder Forderung auf der ganzen Welt als Mitglied der Liga für internationalen Creditschutz LIC

AG vorm. Schweiz. Creditoren-Verband gegr. 1897, Zürich 8/23 Kleinstrasse 15 beim Kreuzplatz Tel. 051 47 90 10

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1962

Die Einbanddecken für den XXXV. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturbeobachtung mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 3.–. – Ausserdem sind auch noch einige Einbanddecken der Jahre 1958 bis 1961 zu je Fr. 2.50 erhältlich.

Bestellungen sind zu richten an die

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern 1, Postcheckrechnung III 520.

ALPINA

Versicherungs-Aktiengesellschaft

Zürich

Die Aktionäre werden zu der Mittwoch, den 15. Mai 1963, vormittags 11 Uhr, im Sitzungssaal 5. Stock des Schweizerischen Baukvereins, Paradeplatz, Zürich, stattfindenden

40. ordentlichen Generalversammlung

eingeladen.

Die Verhandlungsgegenstände sind folgende:

1. Genehmigung des Protokolls der neununddreissigsten ordentlichen Generalversammlung vom 23. Mai 1962.
2. Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates, der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr 1962 sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren. Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion.
3. Verwendung des Gewinnsaldos.
4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Stimmkarten stehen vom 1. bis 14. Mai 1963 beim Sitz der Gesellschaft zur Verfügung der Aktionäre, wo auch die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Revisorenbericht zur Einsicht aufliegen.

Zürich, 17. April 1963.

ALPINA
Versicherungs-Aktiengesellschaft

Der Präsident des Verwaltungsrates: K. Türler.

Der Direktor: M. Wehrli.

Bezirksgericht Aarau

Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 10. April 1963 über

Rudolf Kaufmann

geb. 1910, Architekt, von und in Gränichen (AG) wohnhaft gewesen, gestorben am 1. April 1963, das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einfluss der Bürgschaftsgläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis 13. Mai 1963 bei der Gemeindekanzlei Gränichen anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff ZGB).

Aarau, den 10. April 1963. Bezirksgericht.

Oeffentliches Inventar - Rechnungsruf

Erblasser: Herr

Dr. phil. Fritz Gerber

geb. 1901, von Schangnau (Bern), Ehemann der Johanna geb. Rutsch, gewesener Gerichts-Chemiker in Köniz, Wabersackerstrasse 115, ist am 6. März 1963 in Bern gestorben.

Eingabefrist bis 20. Mai 1963:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüchen beim Regierungsstatthalteramt II Bern.
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Hans Fleuti, Münzgraben 4, Bern.

Die Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der oben bestimmten Frist schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzumelden.

Massaverwalter: Herr Karl Lehmann, dipl. Bücherexperte in Bern, Mezenerweg 8a.

Bern, 5. April 1963. Der Beauftragte:
Münzgraben 4, Tel. 2 88 81. Hans Fleuti, Notar.